



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

25.04.2025

№ 5096/1

О внесении изменений в приказ от 23.12.2024 № 17094/1
«Об утверждении перечня тем выпускных
квалификационных работ и научных руководителей
обучающихся выпускного курса по основной
образовательной программе (шифр ВМ.5856.*)
«Межкультурная коммуникация и перевод в нефтегазовом
бизнесе»

Во исполнение приказа заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 27.09.2024 № 13040/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2024-2025 учебном году», на основании пункта 5^{1.1.5} приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 23.12.2024 № 17094/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5856.*) «Межкультурная коммуникация и перевод в нефтегазовом бизнесе» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. И.о. начальника Управления маркетинга и медиакоммуникаций Перевизинцовой А. А. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2025 года» не позднее трех рабочих дней с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к заместителю первого проректора по стратегическому развитию и партнерству - начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00
Языкознание и литературоведение от 28.02.2025 № 05/2.1/45-03-2.

Заместитель первого проректора
по стратегическому развитию и партнерству –
начальник Управления образовательных программ



Б. Т. Гатаева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 25.04.2025 № 5096/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5856.*) «Межкультурная коммуникация и перевод в нефтегазовом бизнесе» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Барановская Брилиана Владимировна	Адекватность и вариативность перевода терминов нефтегазовой отрасли в художественном тексте: на материале подлинника и перевода романа Эптона Синклера «Нефть!»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Баянкина Елена Геннадьевна, заведующий кафедрой, Кафедра иностранных языков, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
2	Дмитрова Алиса Тимуровна	Языковая локализация видеоигр: лингвокультурологический и переводческий аспекты (на примере игр «Turmoil», «Oil Tycoon», «Oil Tycoon 2» и «Idle Oil Well»)	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Баянкина Елена Геннадьевна, заведующий кафедрой, Кафедра иностранных языков, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984

				учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет»	
3	Ерёмина Екатерина Сергеевна	Инициальные аббревиатуры в нефтегазовых текстах (на примере ежегодных отчетов ведущих нефтегазовых компаний)	Дудкина Анастасия Игоревна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Ганеева Эльвира Рустемовна, доцент, Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации, Факультет международных экономических отношений, Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38- 3984
4	Люй Цзяи	Лексико-графическое моделирование русской и китайской нефтегазовой терминологии	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Баянкина Елена Геннадьевна, заведующий кафедрой, Кафедра иностранных языков, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго- Западный государственный университет»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38- 3984

5	Макарова Оксана Викторовна	Этимологическая характеристика основных терминов нефтегазовой отрасли	Никитина Анжелика Алексеевна, старший преподаватель, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Войлокова Елена Аркадьевна, доцент, Кафедра английского языка №1, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет»	Общество с ограниченной ответственностью «Литерра» от 29.02.2024 № 01/1-38-3483
6	Михайлова Юлиана Сергеевна	Грамматические трансформации в текстах нефтегазовой тематики	Дудкина Анастасия Игоревна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Ганеева Эльвира Рустемовна, доцент, Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации, Факультет международных экономических отношений, Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
7	Песля Анна Олеговна	Фразеологические единицы в нефтегазовом дискурсе. Лингво-культурологический аспект	Доброва Татьяна Евгеньевна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Махова Вероника Витальевна, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984

				учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет»	
8	Семушина Юлия Сергеевна	Функции нефтегазового сленга в английском и русском контекстах	Дудкина Анастасия Игоревна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Ганеева Эльвира Рустемовна, доцент, Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации, Факультет международных экономических отношений, Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
9	Сердюк Ева Сергеевна	Адекватность и вариативность перевода терминов нефтегазовой отрасли в художественных фильмах	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Андреев Владимир Николаевич, доцент, заведующий кафедрой, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984

10	Смирнова Наталья Александровна	Локализация англоязычной нефтегазовой терминологии в русском языке	Акай Оксана Михайловна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Щербакова Ирина Владимировна, доцент, Кафедра «Иностранный язык в сфере технических наук и технологий», Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донской государственный технический университет»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
11	Тюнева Евгения Вячеславовна	Сравнительный анализ лингвокультурологических особенностей сайтов нефтегазовых компаний	Доброва Татьяна Евгеньевна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Махова Вероника Витальевна, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
12	Ултургашева Екатерина Викторовна	Английский язык как посредник в коммуникации Китая и России	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Андреев Владимир Николаевич, доцент, заведующий кафедрой, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984

13	Чэнь Синьи	Представление терминов нефтегазовой отрасли в русском и китайском языках	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Андреев Владимир Николаевич, доцент, заведующий кафедрой, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого»	Общество с ограниченной ответственностью «Бюро Переводов Литерра» от 04.04.2025 № 01/1-38-3984
----	------------	--------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------